

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Dönemi'nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.



Numan KURTULMUŞ  
İstanbul Milletvekili

| TBMM BAŞKANLIĞI  |                                        |
|------------------|----------------------------------------|
| Tali Komisyon    | Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm |
| Esas Komisyon    | Dışişleri                              |
| Tarih: 19-6-2023 | Esas No: 2/20                          |



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599- 160649  
Konu : Milletlerarası andlaşmaların  
onaylanmasının uygun bulunması

16 Haziran 2023

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN  
Cumhurbaşkanı

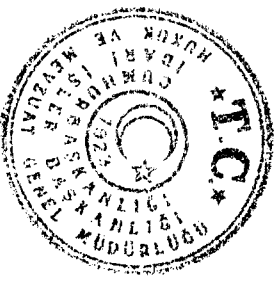
Ek: Liste

|                                            |
|--------------------------------------------|
| T.B.M.M.<br>KANUNLAR VE KARARLAR BSK. BİRE |
| 19 Haziran 2023                            |
| Numara:                                    |

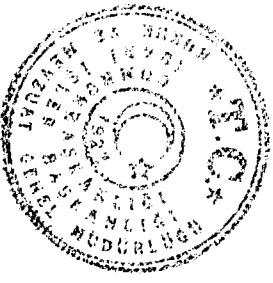
|                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ<br>BAŞKANLIĞI<br>Özel Kalem Müdürlüğü |            |
| Tarih                                                              | 16.06.2023 |
| Sayı                                                               | 123 28 63  |

## LİSTE

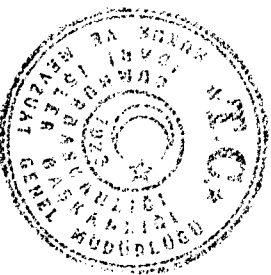
| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                                                           |
|----------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | 2/4995                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması                                                                                                              |
| 2        | 2/5020                                | Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Eşgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma                                                                 |
| 3        | 2/4909                                | Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Nahçıvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol                                                                                             |
| 4        | 2/5037                                | Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükümetleri Arasında Uluslararası Kombine Yükl Taşımacılığı Anlaşması                                                                                                           |
| 5        | 2/4690                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma |
| 6        | 2/4335                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol                                                                                          |
| 7        | 2/4243                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel İlgitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı                                                                                          |
| 8        | 2/4856                                | Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadi Eden Protokol ve Protokolün Eki Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması                                                                                                |



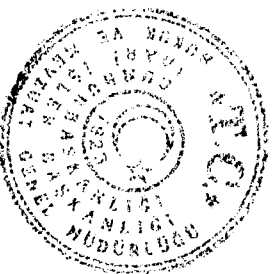
| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                                                      |
|----------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9        | 2/5053                                | Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi                                                                                                                                                           |
| 10       | 2/4511                                | Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma                                                                                                                                     |
| 11       | 2/3540                                | Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması                                                                                                                                                                             |
| 12       | 2/5040                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar                                              |
| 13       | 2/4762                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KDB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması                                                                                                              |
| 14       | 2/2818                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat /apı                                                                                                                   |
| 15       | 2/4649                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması                                                                                           |
| 16       | 2/4246                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol |
| 17       | 2/4648                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol                      |



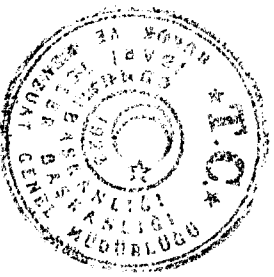
| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18       | 2/3909                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması                                      |
| 19       | 2/4647                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması                                   |
| 20       | 2/4693                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması                                                                |
| 21       | 2/4692                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar |
| 22       | 2/4691                                | Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması                                                    |
| 23       | 2/4689                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol    |
| 24       | 2/4704                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar                                                        |
| 25       | 2/2498                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması                                                                                                                     |



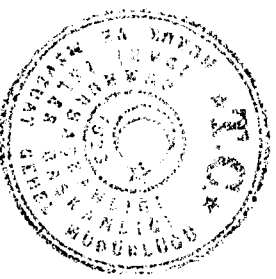
| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                   |
|----------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26       | 2/4705                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması                                        |
| 27       | 2/5028                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması   |
| 28       | 2/4097                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kargız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde İmzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar |
| 29       | 2/4651                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması                                                                 |
| 30       | 2/4910                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar                 |
| 31       | 2/4096                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                                                                       |
| 32       | 2/2225                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                                                                      |
| 33       | 2/3720                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                                                                      |
| 34       | 2/3719                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması                                                                     |
| 35       | 2/3718                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                                                                       |



| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                      |
|----------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 36       | 2/3954                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                |
| 37       | 2/3953                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması                        |
| 38       | 2/2033                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması              |
| 39       | 2/4486                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                       |
| 40       | 2/4928                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması                        |
| 41       | 2/4913                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması                               |
| 42       | 2/4512                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması                   |
| 43       | 2/4718                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması                   |
| 44       | 2/3981                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi Alanında İşbirliği Anlaşması |
| 45       | 2/1458                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması             |



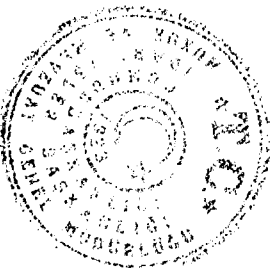
| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                |
|----------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 46       | 2/2030                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması                                            |
| 47       | 2/4293                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması                                              |
| 48       | 2/4707                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Burkina Faso Hükûmeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması                                                             |
| 49       | 2/4740                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması                                               |
| 50       | 2/4763                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma       |
| 51       | 2/2034                                | İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü                                                                                       |
| 52       | 2/1943                                | Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması                                                                                   |
| 53       | 2/2277                                | Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü |
| 54       | 2/4737                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Filistin Devleti Hükûmeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutaabakat Zaptı                                                  |
| 55       | 2/4739                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Filistin Devleti Hükûmeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma              |



| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 56       | 2/4159                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol |
| 57       | 2/4160                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol         |
| 58       | 2/4764                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı                                                                                                                                                             |
| 59       | 2/3742                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar                                                                                                            |
| 60       | 2/4966                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması                                                                                                                                            |
| 61       | 2/4738                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma                                                                                                                                                        |
| 62       | 2/4244                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sütürcü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar                                                                             |
| 63       | 2/4245                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol                                                                                                                |



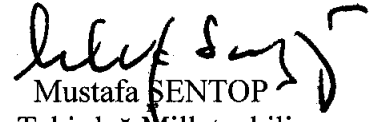
| SIRA NO. | 27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI | ANDLAŞMANIN ADI                                                                                                                                                                       |
|----------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 64       | 2/4857                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı                                              |
| 65       | 2/3057                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar |
| 66       | 2/1538                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü                                                                                        |
| 67       | 2/1584                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması                                                                                    |
| 68       | 2/2705                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar                                                                        |
| 69       | 2/3542                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması                                                                                   |
| 70       | 2/3980                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma                                              |
| 71       | 2/4912                                | Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma              |
| 72       | 2/3241                                | 30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol                   |



## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 798875 evrak numaralı "Hükümetlerarası Kuru Limanlar Anlaşması"nın çekince ile birlikte onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

  
Mustafa ŞENTOP  
Tekirdağ Milletvekili

| TB MM BAŞKANLIĞI |                                        |                 |
|------------------|----------------------------------------|-----------------|
| Tali Komisyon    | Beyazlıklar, İmar, Ulaştırma ve Turizm |                 |
| Esas Komisyon    | Dışişleri                              |                 |
| Tarih :          | 07 Nisan 2021                          | Esas No: 2/3540 |

|                                        |
|----------------------------------------|
| TBMM<br>KANUNLAR ve KARARLAR BŞK. LİSİ |
| 06 Nisan 2021                          |
| Numara:                                |

|                       |
|-----------------------|
| TBMM<br>GENEL EVRAK   |
| 06 Nisan 2021         |
| No. 804933            |
| CBYS'ye AKTARILMIŞTIR |

## **HÜKÜMETLERARASI KURU LİMANLAR ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** (1) Türkiye Cumhuriyeti adına 15 Aralık 2014 tarihinde imzalanan “Hükümetlerarası Kuru Limanlar Anlaşması”nın çekince ile birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : Z-90666677-599- **12081**  
Konu : Anlaşma

22 Mart 2021

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti adına 15 Aralık 2014 tarihinde imzalanan “Hükümetlerarası Kuru Limanlar Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince çekince ile onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN  
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Anlaşma (Türkçe, İngilizce)
- 2- Çekince (Türkçe, İngilizce)
- 3- Genel Gerekçe

|                                       |
|---------------------------------------|
| TBMM<br>KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ |
| 23 Mart 2021                          |
| Numara:                               |

|                       |
|-----------------------|
| TBMM<br>GENEL EVRAK   |
| 23 Mart 2021          |
| No. 798875            |
| EBYS'ye AKTARILMIŞTIR |

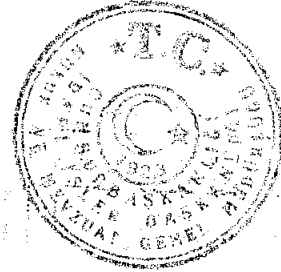
## GENEL GEREKÇE

Ticaretin başarılı bir şekilde gelişebilmesi için etkin bir tedarik zincirine ihtiyaç vardır. Tedarik zincirleri ise stratejik bir şekilde konumlandırılmış ve etkin bir şekilde faaliyet gösteren, ulaştırma modlarının entegre edildiği kuru limanlar gibi intermodal tesisleri gerekli kılmaktadır.

Bu çerçevede, Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu (UNESCAP) himayesinde hazırlanan Hükümetlerarası Kuru Limanlar Anlaşması, denize çıkışı olmayan ülkeler ile mal ve hizmetlerini piyasaya sunmak için yüksek maliyetler ve karmaşık lojistik sorunlarıyla karşı karşıya olan bölgelerin gelişmesi için yeni imkânlar sunmaktadır. Kıyı bölgelerinden uzak kuru limanlar, gemiye yükleme ve boşaltma işlemleri dışında deniz limanları ile benzer işlevlere sahip olup kargonun karayolu taşımacılığından diğer taşımacılık modlarına aktarılmasına imkân sağlamaktadır.

Kuru limanların uluslararası çapta kabul görmesine katkıda bulunmak, kuru liman altyapısına yatırım yapılmasını kolaylaştırmak ve taşımacılığın etkinliğini ve çevresel sürdürülebilirliği artırmak amacıyla hazırlanan Hükümetlerarası Kuru Limanlar Anlaşması 7 Kasım 2013 tarihinde imzaya açılmış ve 23 Nisan 2016 tarihinde yürürlüğe girmiştir. Anlaşmanın Ek I'inde Uluslararası Öne Sahip Kuru Limanlar Listesi ve Ek II'sinde kuru limanların geliştirilmesi ve işletilmesine ilişkin rehber ilkeler yer almaktadır. Anlaşma ile tanımlanan kuru limanlar ağı, Asya Karayolu ve Trans-Asya Demiryolu ağlarını desteklemekte ve uluslararası intermodal yük koridorlarının gelişmesi için fırsatlar sunmaktadır.

Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonunun (UNECE) yanı sıra UNESCAP'ın da üyesi olan ülkemiz, Asya'dan Avrupa'ya uzanan ulaştırma güzergâhındaki öncelikli konumu itibarıyla her iki platformdaki gelişmeleri yakından takip etmektedir. Bu itibarla, Hükümetlerarası Kuru Limanlar Anlaşması, Anlaşmanın ihtilafların çözümüne ilişkin 13'üncü maddesi hükümleriyle bağlı olmadığımızı dair çekince konulmak suretiyle ülkemiz adına 15 Aralık 2014 tarihinde imzalanmıştır. Ayrıca, ülkemiz tarafından önerilen 19 adet lojistik merkezimiz Anlaşmanın Ek I'inde yer alan Uluslararası Öne Sahip Kuru Limanlar Listesinde mevcut ve potansiyel kuru liman olarak tanımlanmıştır. Ülkemizin ulaştırma ve lojistik sektöründeki hedefleri göz önünde bulundurulduğunda, mezkûr Anlaşmanın önemli bir imkân sunduğu değerlendirilmektedir.



## HÜKÜMETLERARASI KURU LİMANLAR ANLAŞMASI

*İşbu Anlaşmanın Tarafları,*

Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu'nun Asya'da Ulaştırmanın Geliştirilmesi Bangkok Deklarasyonu'nun uygulanması hakkındaki 19 Mayıs 2010 tarihli ve 66/4 sayılı kararını ve bu Deklarasyon'da yer alan kuru limanlar hakkında bir hükümetlerarası anlaşmanın geliştirilmesine yönelik çalışmaların yürütülmesi talebini *anımsayarak,*

Asya ve komşu bölgelerde bir uluslararası entegre intermodal taşımacılık ve lojistik sisteminin oluşturulması ve geliştirilmesi ihtiyacının *bilincinde olarak,*

Devam eden küreselleşme sürecinde büyüyen uluslararası ticaretin bir sonucu olarak uluslararası eşyaların taşınmasındaki beklenen artışı *dikkate alarak,*

Bağlantısallığın ve malların kesintisiz şekilde uluslararası dolaşımının güçlendirilmesi, artırılmış etkinliğin kolaylaştırılması, ulaştırma ve lojistik maliyetinin azaltılması ve kapsamının karaşal bölgelere ve geniş art alanlara ulaştırılması yönünde *kararlı olarak,*

Asya Karayolları Ağı Hükümetlerarası Anlaşması<sup>1</sup> ile Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasının<sup>2</sup> yürürlüğe girmesini sağlayan başarılı bölgesel işbirliğinden *cesaret alarak,*

Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu üyeleri arasında ilişkilerin güçlendirilmesi ve uluslararası ticaretin geliştirilmesi amacıyla, uluslararası taşımacılığın gerekleri doğrultusunda ve ulaştırmanın çevre üzerindeki olumsuz etkilerini azaltmada uluslararası öneme sahip kuru limanların geliştirilmesinin gerekli olduğunu *göz önünde bulundurarak,*

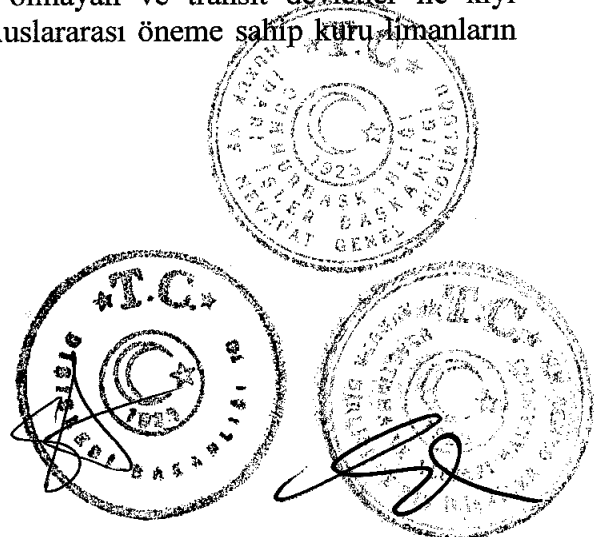
Asya ve Pasifik'te intermodal taşımacılığın uyumlaştırılması ve kolaylaştırılması amacıyla uluslararası öneme sahip kuru limanların geliştirilmesi ve işletimine yönelik rehber ilkelerin belirlenmesi ihtiyacını *kabul ederek,*

Etkili ve verimli bir uluslararası entegre intermodal taşımacılık ve lojistik sisteminin önemli bir bileşeni olarak, özellikle denize kıyısı olmayan ve transit devletler ile kıyı devletlerinin özel ihtiyaçlarına cevap verilmesinde uluslararası öneme sahip kuru limanların rolünü *göz önüne alarak,*

*Aşağıda yer alan hususlarda anlaşmışlardır:*

<sup>1</sup> Birleşmiş Milletler, Antlaşma Serisi, cilt 2323, No.41607

<sup>2</sup> Birleşmiş Milletler, Antlaşma Serisi, cilt 2596, No.46171



## **MADDE 1 TANIM**

Hükümetlerarası Kuru Limanlar Anlaşması'nın amaçları doğrultusunda ("Anlaşma"), uluslararası öneme sahip bir kuru liman ("kuru liman") elleçleme, depolama ve uluslararası ticarete taşınan malların düzenli denetimi ve uygulanabilir gümrük kontrol ve düzenlemelerinin yürütülmesi için bir ya da daha fazla ulaştırma moduna bağlı lojistik bir merkez olarak bir karaîçi lokasyonu ifade eder.

## **MADDE 2 KURU LİMANLARIN TANIMLANMASI**

Taraflar burada, uluslararası entegre intermodal ulaştırma ve lojistik sistemindeki önemli kesişim noktalarının koordineli gelişimine temel teşkil etmek üzere Anlaşmanın Ek I'inde yer alan kuru limanlar listesini kabul ederler. Taraflar, bu kuru limanları kendi ulusal programları çerçevesinde ve ulusal yasaları ve düzenlemeleri doğrultusunda geliştirmeyi amaçlarlar.

## **MADDE 3 KURU LİMANLARIN GELİŞTİRİLMESİ**

Anlaşmanın Ek I'inde listelenen kuru limanlar, Anlaşmanın Ek II'sinde tanımlanan kuru limanların geliştirilmesi ve işletilmesine yönelik rehber ilkelerle uyumlu hale getirilmelidir.

## **MADDE 4 İMZA, ONAY, KABUL, UYGUN BULMA VE KATILIM**

1. Anlaşma, 7- 8 Kasım 2013 tarihlerinde Bangkok, Tayland'da ve sonrasında 11 Kasım 2013'ten 31 Aralık 2014 tarihine kadar Birleşmiş Milletler'in New York'taki Merkez Ofisinde Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Sosyal ve Ekonomik Komisyonu'na üye devletlerin imzasına açık olacaktır.

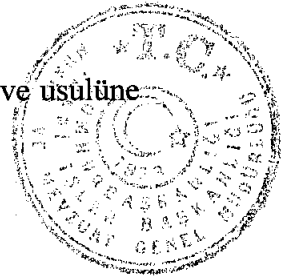
2. Anlaşma, imzalayan devletlerin onayına, kabulüne veya uygun bulmasına bağlıdır.

3. Anlaşma, Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Sosyal ve Ekonomik Komisyonu'na üye olan anlaşmayı imzalamamış devletlerin katılımına açıktır.

4. Anlaşmaya ilişkin onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgeleri tam ve usulüne uygun bir şekilde Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevdi edilir.

## **MADDE 5 YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ**

1. İşbu Anlaşma, 4. maddesinin 4. paragrafı uyarınca sekizinci onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesinin tevdi edildiği tarihten sonraki otuzuncu günde yürürlüğe girer.



2. Anlaşmaya ilişkin onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesini, sekizinci onay, kabul, uygun bulma veya katılım belgesinin tevdi edildiği tarihten sonra tevdi eden devletler için sözkonusu Anlaşma, ilgili devletin bahsekonu belgeyi tevdi ettiği tarihten otuz (30) gün sonra yürürlüğe girer.

## **MADDE 6**

### **KURU LİMANLAR ÇALIŞMA GRUBU**

1. Anlaşmanın uygulanmasını ve Anlaşmaya ilişkin herhangi bir değişiklik önerisini görüşmek üzere Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Sosyal ve Ekonomik Komisyonu tarafından bir Kuru Limanlar Çalışma Grubu (Çalışma Grubu) kurulacaktır. Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Sosyal ve Ekonomik Komisyonu'na üye tüm devletler Çalışma Grubu'nun da üyeleri olacaktır.

2. Çalışma Grubu yılda iki kez toplanır. Ayrıca Taraflardan herhangi biri, Sekretarya'ya bildirimde bulunarak, Çalışma Grubu'nun özel olarak toplanmasını talep edebilir. Sekretarya, Çalışma Grubu'nun tüm üyelerini toplantı talebi hakkında bilgilendirir ve Sekretarya'nın bildiriminden itibaren geçen dört aylık süreçte, tarafların en az üçte birinin sözkonusu talebi onayladıklarını bildirmesi halinde Çalışma Grubu özel toplantısını düzenler.

## **MADDE 7**

### **ANA METNİN DEĞİŞTİRİLMESİNE İLİŞKİN PROSEDÜRLER**

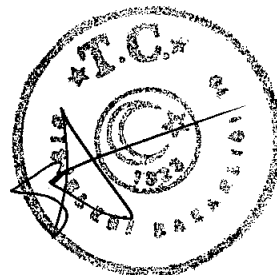
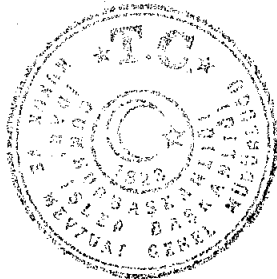
1. Anlaşmanın ana metni bu maddede belirtilen prosedürle değiştirilir.

2. Anlaşmaya ilişkin değişiklikler herhangi bir Tarafça önerilebilir.

3. Herhangi bir değişiklik önerisinin metni, değişiklik önerisinin onay için sunulacağı Çalışma Grubu toplantısından en az kırk beş (45) gün önce sekretarya tarafından tüm üyelere gönderilir.

4. Bir değişiklik, Çalışma Grubu toplantısında bulunan ve oylamaya katılan Tarafların üçte iki çoğunluğu ile onaylanır. Onaylanan değişiklik, tüm Taraflara kabul için gönderilmek üzere sekretarya tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne iletilir.

5. Bu maddenin 4. paragrafı uyarınca onaylanan bir değişiklik, değişikliğin onaylanması esnasında Anlaşmaya Taraf olan Devletlerin sayısının üçte ikisi tarafından kabul edilmesinden otuz (30) gün sonra yürürlüğe girer. Değişiklik, kabul etmeyen Taraflar hariç olmak üzere, diğer tüm Taraflar için yürürlüğe girer. Bu paragraf uyarınca onaylanan bir değişikliği kabul etmeyen herhangi bir Taraf Devlet, daha sonraki herhangi bir zamanda sözkonusu değişikliğe ilişkin kabul belgesini Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne tevdi edebilir. Değişiklik, sözkonusu Devlet için anılan belgenin tevdi tarihinden otuz (30) gün sonra yürürlüğe girer.

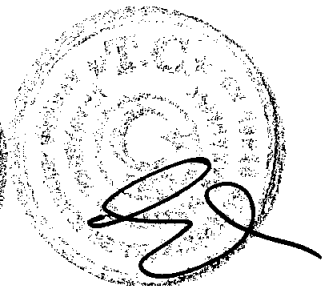
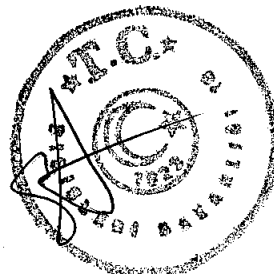
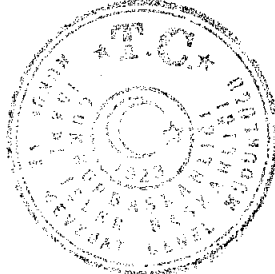


**MADDE 8**  
**EK I'İN DEĞİŞTİRİLMESİNE İLİŞKİN PROSEDÜRLER**

1. Anlaşma'nın Ek I'ı, bu maddede belirtilen prosedürle değiştirilir.
2. Değişiklikler, önerilen değişikliğin konusu kendi ülke topraklarında bulunan herhangi bir Tarafça önerilir.
3. Herhangi bir değişiklik önerisinin metni, değişiklik önerisinin onay için sunulacağı Çalışma Grubu toplantısından en az kırk beş (45) gün önce Sekretarya tarafından tüm üyelere gönderilir.
4. Önerilen değişiklik, değişiklik önerisinin konusu kendi ülke topraklarında bulunan Tarafın, sunmuş olduğu değişiklik önerisinin Çalışma Grubu toplantısında değerlendirilmesinin ardından bu teklifini yeniden onaylaması durumunda, sözkonusu değişiklik onaylanmış sayılır. Onaylanan değişiklik, tüm Taraflara kabul için gönderilmek üzere sekretarya tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne iletilir.
5. Bu maddenin 4. paragrafı uyarınca onaylanan bir değişiklik kabul edilmiş sayılır ve Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'nce gönderilen bildirim tarihinden kırk beş (45) gün sonra tüm Taraflar için yürürlüğe girer.

**MADDE 9**  
**EK II'NİN DEĞİŞTİRİLMESİNE İLİŞKİN PROSEDÜRLER**

1. Anlaşma'nın Ek II'si, bu maddede belirtilen prosedürle değiştirilir.
2. Değişiklikler herhangi bir Tarafça önerilebilir.
3. Herhangi bir değişiklik önerisinin metni, değişiklik önerisinin onay için sunulacağı Çalışma Grubu toplantısından en az kırk beş (45) gün önce Sekretarya tarafından tüm üyelere gönderilir.
4. Bir değişiklik, Çalışma Grubu toplantısında bulunan ve oylamaya katılan Tarafların üçte iki çoğunluğu ile onaylanır. Onaylanan değişiklik, tüm Taraflara kabul için gönderilmek üzere sekretarya tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne iletilir.
5. Bu maddenin 4. paragrafı uyarınca onaylanan bir değişiklik, bildirim tarihinden itibaren doksan (90) günlük süre içinde Taraflardan üçte birinden fazlası değişikliğe olan itirazını birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne bildirmediği takdirde, kabul edilmiş sayılır.
6. Bu maddenin 5. paragrafı uyarınca kabul edilen bir değişiklik, sözkonusu maddenin 5. paragrafında belirtilen doksan (90) günlük sürenin bitiminden otuz (30) gün sonra tüm taraflar için yürürlüğe girer.



## **MADDE 10 ÇEKİNCELER**

Anlaşma'nın 13. Maddesinin 5. paragrafında belirtilen durumlar hariç olmak üzere, işbu Anlaşma'nın herhangi bir hükmüne ilişkin çekince konulamaz.

## **MADDE 11 ÇEKİLME**

Taraflardan herhangi biri Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne yazılı bildirimde bulunmak suretiyle Anlaşma'dan çekilebilir. Çekilme, sözkonusu bildirimin Genel Sekreter tarafından alındığı tarihten on iki (12) ay sonra yürürlüğe girer.

## **MADDE 12 YÜRÜRLÜĞÜN DURDURULMASI**

Birbirini takip eden on iki (12) aylık süre boyunca Taraf sayısının sekizden (8) az olması durumunda, Anlaşmanın uygulanması askıya alınır. Anlaşmanın hükümleri, Taraf sayısının sekize (8) ulaştığı tarihten otuz (30) gün sonra tekrar yürürlüğe girer. Böylesi durumlarda, Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri Tarafları bilgilendirir.

## **MADDE 13 İHTİLAFLARIN ÇÖZÜMÜ**

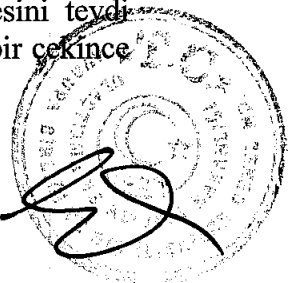
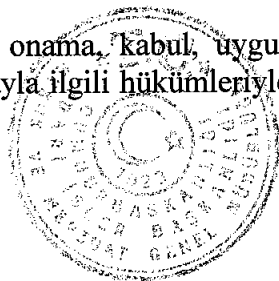
1. Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin iki veya daha fazla Taraf arasında doğan ve Tarafların istişare veya müzakere yoluyla çözüme kavuşturamadığı herhangi bir ihtilaf, ihtilafli Taraflardan herhangi birinin talep etmesi durumunda uzlaştırmaya gönderilir ve bu doğrultuda, ihtilafli Tarafların birlikte mutabık kaldığı bir veya daha fazla sayıdaki uzlaştırıcıya sunulur. İhtilaf durumundaki Tarafların, uzlaştırma talebinin ardından doksan (90) gün içerisinde uzlaştırıcı veya uzlaştırıcıların seçilmesinde mutabakat sağlayamaması halinde, sözkonusu Taraflardan herhangi biri Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'nden ihtilafı ilgilenecek bağımsız tek bir uzlaştırıcının atanmasını talep edebilir.

2. Bu maddenin 1. paragrafı uyarınca tayin edilen uzlaştırıcı veya uzlaştırıcıların tavsiyeleri bağlayıcı nitelik taşımasa da, ihtilaf durumundaki Tarafların yeni telakkilerinin oluşmasında temel teşkil eder.

3. İhtilaf halindeki Taraflar, uzlaştırıcı veya uzlaştırıcıların tavsiyelerini bağlayıcı olarak kabul etme konusunda önceden mutabakat sağlayabilir.

4. Bu maddenin 1, 2 ve 3. paragrafları, ihtilaf halindeki Taraflar arasında uyuşmazlığın çözümüne yönelik olarak karşılıklı mutabakat temelinde belirlenen diğer tedbirleri hariç tutacak şekilde yorumlanamaz.

5. Herhangi bir Devlet, onama, kabul, uygun bulma veya katılım belgesini teydi ederken, işbu maddenin anlaşmayla ilgili hükümlerine bağlı olmadığı konusunda bir çekince



koyabilir. Diğer Taraflar, böylesi bir çekince koymuş olan Taraf ile uzlaşma hususunda işbu Madde hükümleri ile bağlı tutulmaz.

#### **MADDE 14**

#### **UYGULAMAYA İLİŞKİN SINIRLAMALAR**

1. İşbu Anlaşmanın hiçbir hükmü, bir Tarafın iç ve dış güvenliği açısından gerekli olduğunu düşündüğü durumlarda, Birleşmiş Milletler Sözleşmesi'nin hükümleri ile uyumlu ve durumun gereklilikleriyle sınırlı olacak şekilde önlem almasını engellediği şeklinde yorumlanamaz.

2. Taraflar, Anlaşmayla uygun olacak şekilde kendi ulusal mevzuat ve düzenlemeleri uyarınca kuru limanların geliştirilmesi için mümkün olan her türlü çabayı sarf eder. Bununla birlikte, işbu Anlaşmanın hiçbir hükmü, herhangi bir Tarafın kendi topraklarında malların dolaşmasına izin vermesine ilişkin bir yükümlülüğü kabul etmesi olarak yorumlanamaz.

#### **MADDE 15**

#### **EKLER**

Ek I ve II, işbu Anlaşma'nın ayrılmaz bir parçasını oluşturur.

#### **MADDE 16**

#### **SEKRETARYA**

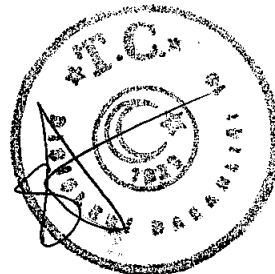
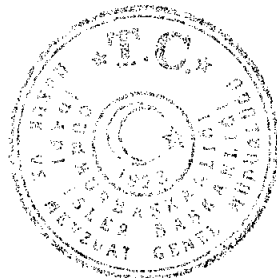
Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu işbu Anlaşma'nın sekreteryası olarak tayin edilmiştir.

#### **MADDE 17**

#### **DEPOZİTÖR**

Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, işbu Anlaşma'nın depozitörü olarak tayin edilmiştir.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, hükümetlerince usulüne uygun olarak yetkili kılınmış aşağıda imzaları bulunanlar, her biri eşit düzeyde geçerli olmak üzere Çince, İngilizce ve Rusça dillerinde tek nüsha olarak hazırlanmış işbu Anlaşmayı imzalamışlardır.



**EK I**

**ULUSLARARASI ÖNEME SAHİP KURU LİMANLAR**

1. Kuru Limanlar genellikle (a) denize ulaşımı bulunmayan ülke veya yerel yönetim başkentlerinde ve/veya Asya Karayolları Ağı ve/veya Trans-Asya Demiryolu Ağı dahil olmak üzere karayolu ve/veya demiryollarına bağlantısı bulunan mevcut ve/veya potansiyel üretim ve tüketim merkezlerinde konumlanmıştır.
2. Kuru Limanların diğer Kuru Limanlara, sınır geçişlerine/kara gümrük istasyonlarına/entegre kontrol noktalarına, limanlara, iç su yolu terminallerine ve/veya havalimanlarına ulaşım bağlantıları vardır.
3. Kuru Limanlar aşağıda listelenmiştir.
4. Kuru Limanların isimlerinin ardından konumları veya en yakın ilçe/il isimleri belirtilmiştir.
5. Potansiyel Kuru limanlar aşağıda köşeli parantez içinde belirtilmiştir.

**Kuru Limanların Listesi**

**Afganistan**

Hakuena, Mimana

Hayratan Kuru Limanı, Mezar-ı Şerif

İslam Kala, Herat

Kabil Kuru Limanı, Kabil

Shirkhan Bandar Kuru Limanı, Kunduz

Speenboldake Chaman Kuru Limanı,  
Kandahar

Torkham Kuru Limanı, Celalabat

Turgundi, Herat

**Ermenistan**

Ahuryan Lojistik Merkezi

Gümrü Havalimanı

Karmir Blur/ Apaven Kargo Terminali

Zvartnots Uluslararası Lojistik Merkezi

**Azerbaycan**

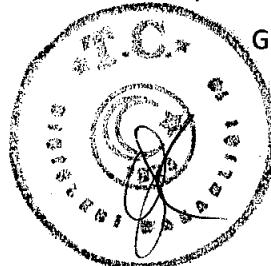
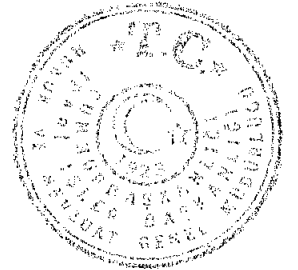
Haydar Aliyev Uluslararası Havalimanı'nın Bakü Kargo Terminali, Bakü

Balakan Kargo Terminali, Azerbaycan-Gürcistan sınırı

Bilesuvar Kargo Terminali, Azerbaycan- İran İslam Cumhuriyeti sınırı

Kebele Uluslararası Havalimanı, Kebele

Gence Uluslararası Havalimanı, Gence



Haydar Aliyev Uluslararası Havalimanı, Bakü

Culfa Kargo Terminali, Azerbaycan-İran İslam Cumhuriyeti sınırı

Lenkeran Uluslararası Havalimanı, Lenkeran

Nahcivan Uluslararası Havalimanı, Nahcivan Özerk Cumhuriyeti

İpek Yolu Kargo Terminali, Bakü

Zakatala Uluslararası Havalimanı,  
Zakatala

[Bakü Şehir Mal Deposu, Hırdalan İstasyonu]

[Sınır geçiş noktası Kargo Terminali, Samur]

[Sınır geçiş noktası Kargo Terminali, Sınık-Körpü]

[Bakü Uluslararası Deniz Ticaret Limanı Konteynır Terminali, Bakü]

[Gence İstasyonu, Gence]

[Uluslararası Lojistik Merkezi, Alyat]

[Keşle İstasyonu, Bakü]

[Yeni Bakü Uluslararası Deniz Ticaret Limanı, Alyat]

[Sınır geçiş noktası Güney Terminali (Astara)]

[Sumgayıt İstasyonu, Sumgayıt]

#### **Bangladeş**

Akhaura, Brahmanbarya

Bibirbazar, Comilla

Hili, Dinajpur

Sonamasjid, Chapai Nawabganj

[Bangladbandh, Panchagarh]

[Bilonia, Feni]

[Gobrakura, Mymensingh]

[Nakugao, Sherpur]

[Tamabil, Sylhet]

Benapol, Jessore

Burimari, Lalmonirhat

Kamlapur İç Gümrük Deposu, Dakka

Teknaf, Cox's Bazar

[Bhomra, Satkhira]

[Dhirasram İç Gümrük Deposu,  
Gajipur]

[Koraitali, Mymensingh]

[Ramgarh, Khagrachari]

#### **Butan**

Phuentsholing Kuru Limanı, Phuentsholing

[Gomtu, Samtse]

[Samdrupjongkhar, Samdrupjongkhar]

[Gelephu, Sarpang]

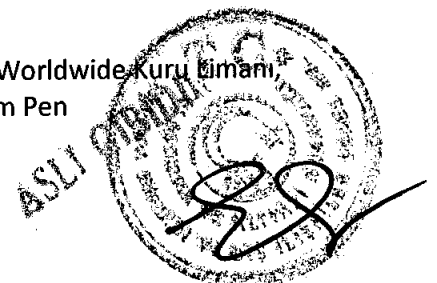
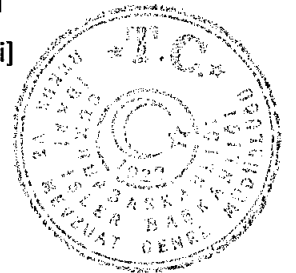
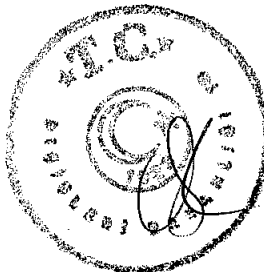
[Nganglam, Samdrupjongkar]

[Samtse, Samtse]

#### **Kamboçya**

CWT Kuru Limanı, Punom Pen

Olair Worldwide Kuru Limanı,  
Punom Pen



Punom Pen Uluslararası Limanı, Punom Pen  
Phnom Penh Özel Ekonomik Bölgesi, Punom Pen  
So Nguon Kuru Limanı, Bavet

Tech Srun Kuru Limanı,  
Punom Pen

Teng Lay Kuru Limanı, Punom Pen

### Çin Halk Cumhuriyeti

Çangçun Xinglong Gümrüklü Uluslararası Lojistik Limanı, Çangçun  
Erenhot Güney Uluslararası Lojistik Merkezi, Erenhot  
Harbin Karayolu Yük Bağlantı İstasyonu (Harbin Longyun Lojistik Parkı), Harbin  
Hekou Limanı Taşıma Lojistik Parkı, Hekou  
Horgos Uluslararası Lojistik Parkı, Horgos  
Hunçun Uluslararası Lojistik Parkı, Hunçun  
Jinghong Mengyang Uluslararası Lojistik Ticaret Merkezi, Jinghong  
Kaşgar Uluslararası Lojistik Parkı, Kaşgar  
Tengjun Uluslararası Kara Limanı, Kunming  
Manzhouli Yeni Uluslararası Yük Alanı, Manzhouli  
Nanning Gümrüklü Lojistik Merkezi, Nanning  
Pingxiang Sınır Ticaret Lojistik Merkezi, Pingxiang (Youyi Guan)  
Ruili Kargo Merkezi, Ruili  
Suifenhe Kargo Merkezi, Suifenhe  
Sincan Demiryolu Uluslararası Lojistik Parkı, Urumçi  
Yiwu İç Liman İstasyonu, Yiwu  
Zhangmu Liman Antrepo Lojistik Ticaret Merkezi, Zhangmu



### Gürcistan

Poti Serbest Sanayi Alanı, Poti

[Tiflis Uluslararası Lojistik Merkezi,  
Tiflis]

### Hindistan

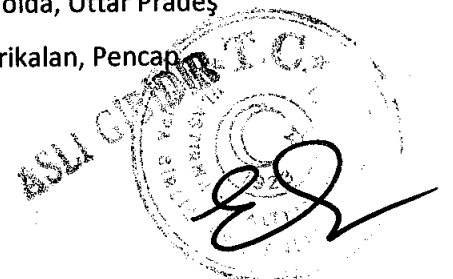
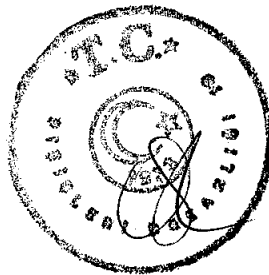
Ajni, Nagpur, Maharaştra  
Aroor, Kerala  
Bhadohi, Sant Ravidas Nagar, Varanasi, Uttar Pradeş  
Bhagat Ki Kothi, Jodhpur, Racastan  
CPL, Dadri, Uttar Pradeş  
Daulatabad, Aurangabad, Maharaştra

Amingaon, Guwahati, Assam  
Ballabgarh, Feridabad, Haryana

Chehreta, Amritsar, Pencap

Dadri, Noida, Uttar Pradeş

Dhandarikalan, Pencap



Dhannad Rau, Indore, Madhya Pradeş  
Dronagiri Node, Navi Mumbai, Maharaştra

Durgapur, Batı Bengal  
Sonapat, İç Gümrük Deposu, Haryana

Patparganj, İç Gümrük Deposu

Thar, İç Gümrük Deposu, Ahmedabad

Irugur, Coimbatore, Tamil Nadu

Janory, Nasik, Maharaştra

Kanpur, Uttar Pradeş

Loni, Gaziabad, Uttar Pradeş

Majerhat, Kalküta, Batı Bengal

Moradabad, Uttar Pradeş

Pithampur, Dhar, Madya Pradeş

Sachin, Surat, Gucerat

Senewal, Ludhiana, Pencap

Tughlakabad, Delhi

Whitefield, Bangalore, Karnataka

#### Endonezya

Gedebage Kuru Limanı, Bandung

#### İran İslam Cumhuriyeti

İmam Humeyni Uluslararası Havalimanı, Tahran Eyaleti

Motahari Demiryolu İstasyonu, Meşhed, Razavi Horasan Eyaleti

Selefçegan Özel Ekonomik Bölgesi, Kum Eyaleti

Sircan Özel Ekonomik Bölgesi, Kirman Eyaleti

[Arvend Serbest Ticaret Bölgesi, Kuzistan Eyaleti]

[Sahlan Özel Ekonomik Bölgesi, Tebriz, Doğu Azerbaycan Eyaleti]

[Serahs Özel Ekonomik Bölgesi, Razavi Horasan Eyaleti]

[Şehit Dastgheyb Uluslararası Havalimanı, Şiraz, Fars Eyaleti]

[Zahidan Lojistik Merkezi, Sistan ve Belucistan Eyaleti]

Dhandarikalan, Pencap

Garhi Harsaru, Gurgaon, Haryana

Sriperumbudur, İç Gümrük Deposu,  
Tamil Nadu

Umbergaon, İç Gümrük Deposu,  
Maharaştra

Sabarmati, İç Gümrük Deposu,  
Ahmedabad

Cemşidpur, Jharkhand

Kanakpura, Jaipur, Racastan

Khodiyar, Gucerat

Mandideep, Bhopal, Madya Pradeş

Patli, Gurugram, Haryana

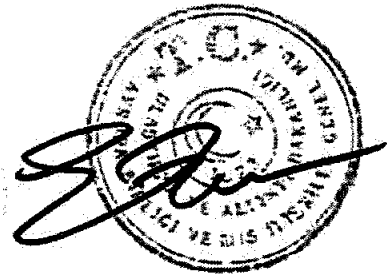
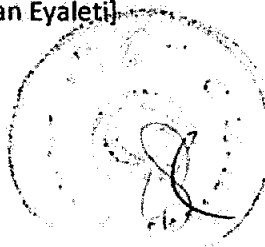
Raipur, Çatisgarh

Sanath Nagar, Haydarabad, Andhra,  
Pradeş

Tondiarpet, Chennai, Tamil Nadu

Vadodara, Gucerat

Cikarang Kuru Limanı, Bekasi



## **Kazakistan**

Kıtasal Lojistik Taşımacılık ve Lojistik Merkezi, Nur-Sultan

Astyk Lojistik, Nur-Sultan

KTZE-Khorgos Geçiş Kuru Limanı, Almatı Bölgesi

Kıtasal Lojistik Çimkent Taşımacılık ve Lojistik Merkezi, Çimkent

## **Kırgızistan**

Alamüdü, Bişkek

Oş, Oş

## **Laos Demokratik Halk Cumhuriyeti**

Thanaleng, Viyentian

[Houyxi, Bokeo]

[Laksao, Borikhamsai]

[Luangprabang, Luangprabang]

[Nateuy, Luang Namtha]

[Oudomsay, Muang Xay]

[Pakse, Champasak]

[Seno, Savannakhet]

[Thakhek, Khammouane]

## **Malezya**

Kontena Nasional İç Gümrük Deposu, Prai

İç Konteyner Deposu, Padang Besar

Seri Setia İç Gümrük Deposu, Kuala Lumpur

Ipoh Kargo Terminali, Ipoh

Nilai İç Limanı, Nilai

Tebedu İç Limanı, Saravak

[Pulau Sebang İç Gümrük Deposu, Pulau Sebang]

## **Moğolistan**

Altanbulag

Saynşand

Ulanbatur

Zamın-Üd

[Çoybalsan]

## **Myanmar**

[Bago]

[Mandalay]

[Mawlamyine]

[Monywa]

[Muse]

[Pyay]

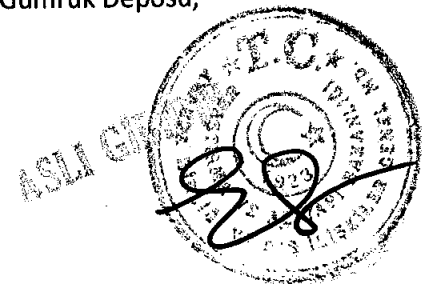
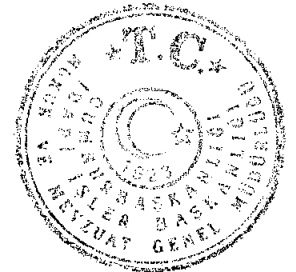
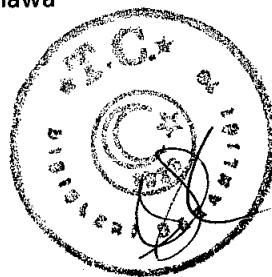
[Tamu]

[Yangon]

## **Nepal**

Bhairahawa İç Gümrük Deposu, Bhairahawa

Biratnagar İç Gümrük Deposu, Biratnagar



Birgunj İç Gümrük Deposu, Birgunj

Kakarbhatta İç Gümrük Deposu,  
Karakhhatta

[Tatopani İç Gümrük Deposu, Larcha]

#### Pakistan

Gümrük Kuru Limanı, Haydarabad

Gümrük Kuru Limanı, Peşaver

Faysalabad Kuru Liman Fonu, Faysalabad

Lahor Kuru Limanı, Mughalpura

Margalla Kuru Limanları, İslamabad

Multan Kuru Liman Fonu, Multan

Ulusal Lojistik Merkezi Konteyner Yük İstasyonu, Lahor

Ulusal Lojistik Merkezi Kuru Limanı, Ketta

Pakistan Demiryolları Prem Nagar  
Kuru Limanı, Kasur

Demiryolları Kuru Limanı, Ketta

Sambrial Kuru Limanı, Sialkot

İpek Yolu Kuru Limanı, Sost, Gilgit-Baltistan

#### Filipinler

Clark, Angeles Şehri, Pampanga, Luzon

Davao Şehri, Doğu Mindanao

Koronadal Şehri, Güney Cotabato

Laguindingan, Misamis Oriental, Kuzey Mindanao

Zamboanga Şehri, Batı Mindanao

#### Kore Cumhuriyeti

Uiwang İç Gümrük Deposu, Uiwang

#### Rusya Federasyonu

Janino Lojistik Parkı, St. Petersburg Bölgesi

"Rostov Evrensel Limanı" Multimodal Lojistik Kompleksi, Rostov-na-Donu Bölgesi

"Baltiysky" Demiryolu Limanı, Shushary, St.Petersburg, Leningrad Bölgesi

"Kleshchiha" Terminal Lojistik Merkezi, Novosibirsk

"Doskino" Terminal Lojistik Merkezi, Nijniy Novgorod Bölgesi

[Dmitrovsky Multimodal Merkezi, Moskova Bölgesi]

[Kaliningrad Terminal Lojistik Merkezi]

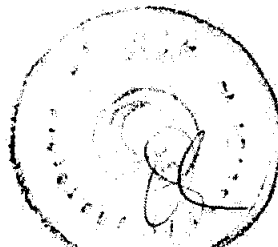
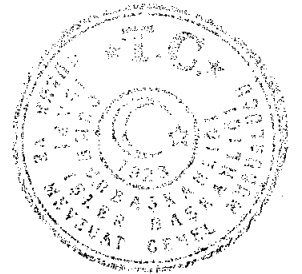
[Kazan]

["Güney Primorskiy Terminali" Multimodal Lojistik Kompleksi, Primorskiy Bölgesi]

[Zöye Multimodal Lojistik Merkezi, Tataristan]

["Primorskiy" Demiryolu Limanı Ussuriysk, Primorskiy Bölgesi]

["Tamanskiy" Demiryolu Limanı, Krasnodar Bölgesi]



["Beliy Rast" Terminal Lojistik Merkezi, Moskova Bölgesi]

"Kuru liman" Terminal Lojistik Merkezi, Artyom

"Pasifik Intermodal Konterner" Multimodal Lojistik Konteyner Terminali ZAO, Artyom

[Volgograd]

[Yekaterinburg]

Vorsino Taşımacılık ve Lojistik Merkezi, Moskova ve Kaluga Bölgeleri arasındaki sınırda

[Zabaykalsk]

**Sri Lanka**

[Peliyagoda, Kolombo]

[Telangapata, Kolombo]

**Tacikistan**

Duşanbe, Duşanbe

Karamyk, Jirgital

Hucend, Hucend

Kurgan-Tube, Kurgan-Tube

Panj-e Payon, Kumsamgir

Tursunzoda, Tursunzoda

Vahdat, Vahdat

**Tayland**

Lat Krabang ICD, Bangkok

[Chiang Khong, Chiang Rai]

**Türkiye**

Gelemen, Samsun

Kazan, Ankara

[Boğazköprü, Kayseri]

[Bozüyük, Bilecik]

[Gökköy, Balıkesir]

[Habur]

[Halkalı, İstanbul]

[Hasanbey, Eskişehir]

[Kaklık, Denizli]

[Kars]

[Kayacık, Konya]

[Köseköy, İzmit]

[Mardin]

[Palandöken, Erzurum]

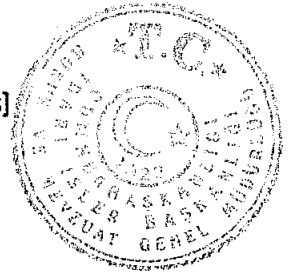
[Sivas]

[Türkoğlu, Kahramanmaraş]

[Uşak]

[Yenice, Mersin]

[Yeşilbayır, İstanbul]



**Vietnam**

Lao Cai İç Gümrük Deposu, Lao Cai Eyaleti

Song Than İç Gümrük Deposu, Binh Duong Eyaleti

Ran Cang-Long Binh İç Gümrük Deposu, Dong Nai Eyaleti

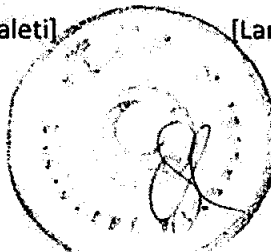
Tien Son İç Gümrük Deposu, Bac Ninh Eyaleti

[Hanoi]

[Gia Lai İç Gümrük Deposu, Gia Lai Eyaleti]

[Vinh Phuc İç Gümrük Deposu, Vinh Phuc Eyaleti]

[Lang Son]



## EK II

### KURU LİMANLARIN GELİŞTİRİLMESİ VE İŞLETİLMESİNİN PRENSİP YÖNERGELERİ

#### 1. Genel

Kuru limanların geliştirilmesi ve işletilmesi, anlaşmanın EK I bölümünde de bahsedildiği üzere, aşağıda açıklanan prensipler doğrultusunda olmalıdır. Taraflar inşa, geliştirme ve işletme aşamalarında bu prensiplere uymak için her türlü çabayı göstermelidir.

#### 2. Fonksiyonlar

Kuru limanlar basitçe, elleçlenme, depolama ve uluslararası ticarete taşınan malların uygulanabilir gümrük kontrol ve formalitelerinin uygulanması fonksiyonlarına sahiptir. Kuru limanlar ayrıca, bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla:

- (a) Faturalandırma ve sevkiyat;
- (b) Birleştirme ve dağıtma;
- (c) Depolama;
- (d) Aktarma.

#### 3. Kurumsal, idari ve düzenleyici yapı

Taraflar kuru limanların geliştirilmesi ve sorunsuz işletilmesi için, düzenleyici denetim ve tarafları ilgilendiren ülkenin yasaları ve düzenlemeleri çerçevesinde, uygulanabilir gümrük kontrolü ve formaliteleri benzeri, kurumsal, idari ve düzenleyici yapılar oluşturabilir. Bu anlaşmanın EK I bölümünde listelenmiş olan kuru limanlar, taşıma ve gümrük belgelerinin kaynak ve ulaşım noktaları olarak tanımlanabilirler. Taraflar alakadar taşıma sağlayıcılarıyla, uluslararası organizasyonlarla ve kuru limanların bilinirliklerini sağlayan kurumlarla işbirliği içinde bulunmalı. Kamu, özel sektör veya kamu özel sektör ortaklıkları, kuru limanların mülkiyetine sahip olabilir.

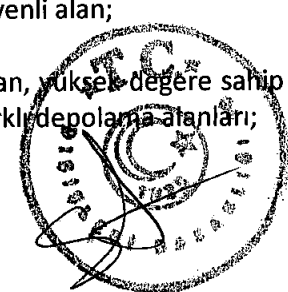
#### 4. Dizayn, yerleşim ve kapasite

Kuru limanlar konteynır, kargo ve araçların tesisler içerisinde güvenli ve sorunsuzca akışına, kapasite artırımına ve gerektiğinde, hangi tür araçlar kullanıldığı da göz önünde bulundurularak, kullanıcıların kuru limanlardan beklentileri dahilinde gelecekte beklenen konteynır ve kargo trafiğine yetecek kapasiteye ve yerleşime sahip olacak şekilde geliştirilmelidir.

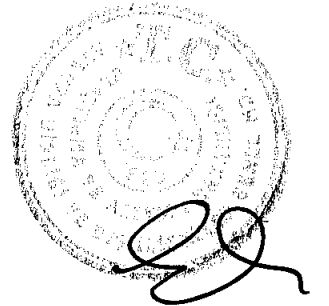
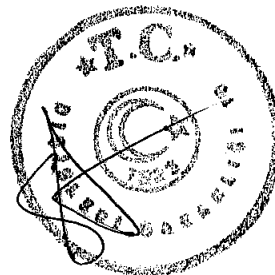
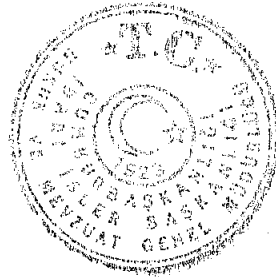
#### 5. Altyapı, ekipman ve tesisler

Kuru limanlar tarafların takdirinde ve bağlı oldukları ülkenin yasaları, düzenlemeleri ve yöntemlerine bağlı olarak, var olan ve beklenen yük hacmine orantılı altyapı, ekipman ve insan gücü altyapısına sahip olmalıdır. Bu hüküm tavsiye niteliğinde olup, aşağıdaki hususlar bakımından bağlayıcılığı yoktur:

- (a) Belirlenmiş giriş ve çıkış kapıları olan güvenli alan;
- (b) İthalat, ihracat, aktarma ve kolay bozulan, yüksek değere sahip ve tehlikeli maddeler de dahil olmak üzere riskli kargolar için açık ve kapalı farklı depolama alanları;



- (c) Gümrüğe bağlı depolama tesisleri de bulundurabilecek depolama tesisleri;
- (d) Gümrük denetim, kontrol, inceleme ve saklama tesisleri;
- (e) Uygun kargo ve konteynır elleçleme ekipmanları;
- (f) İç servis yolları ve operasyon ve istiflemeye kullanılacak kaplanmış alan;
- (g) Taşıma araçları için yeterli park alanına sahip araç alanları;
- (h) Gümrük işleri, ekspeditörler, göndericiler, gümrük komisyoncuları, bankalar ve diğer alakalı organlar için yönetim binası;
- (i) Elektronik data değişimi sistemleri, tarayıcılar ve araç tartma ekipmanları da dahil olmak üzere enformasyon ve iletişim sistemleri;
- (j) Gerekliyse, konteynır, araç ve ekipman tamir alanı.



## INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT ON DRY PORTS

*The Parties to this Agreement,*

*Recalling* Economic and Social Commission for Asia and the Pacific resolution 66/4 of 19 May 2010 on the implementation of the Bangkok Declaration on Transport Development in Asia and the request contained therein to work towards the development of an intergovernmental agreement on dry ports,

*Conscious* of the need to promote and develop an international integrated intermodal transport and logistics system in Asia and with neighbouring regions,

*Mindful* of the expected increase in international goods transport as a consequence of growing international trade in the ongoing process of globalization,

*Determined* to strengthen connectivity and seamless international movement of goods, facilitate increased efficiency and reduce the cost of transport and logistics as well as to extend its reach to inland areas and wider hinterlands,

*Encouraged* by the successful regional cooperation that led to the entry into force of the Intergovernmental Agreement on the Asian Highway Network<sup>1</sup> and the Intergovernmental Agreement on the Trans-Asian Railway Network,<sup>2</sup>

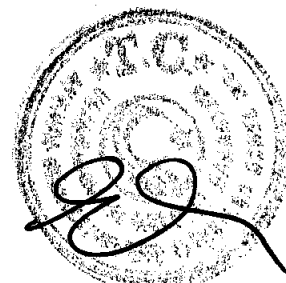
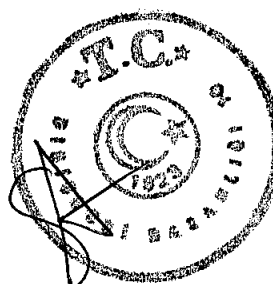
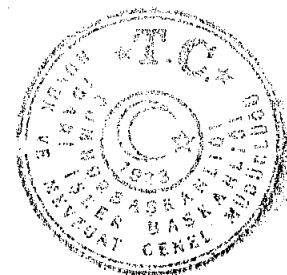
*Considering* that, in order to strengthen relations and promote international trade among members of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, it is essential to develop dry ports of international importance to the requirement of international transport and to reduce the adverse impact of transport on the environment,

*Recognizing* the need to develop guiding principles for the development and operation of dry ports of international importance for harmonization and facilitation of intermodal transport in Asia and the Pacific,

*Keeping in view* the role of dry ports of international importance as an important component of an effective and efficient international integrated

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2323, No. 41607.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2596, No. 46171.



intermodal transport and logistics system, especially in addressing the specific needs of landlocked, transit and coastal States,

*Have agreed as follows:*

## ARTICLE 1

### DEFINITION

For the purposes of the Intergovernmental Agreement on Dry Ports (the "Agreement"), a dry port of international importance ("dry port") shall refer to an inland location as a logistics centre connected to one or more modes of transport for the handling, storage and regulatory inspection of goods moving in international trade and the execution of applicable customs control and formalities.

## ARTICLE 2

### IDENTIFICATION OF DRY PORTS

The Parties hereby adopt the list of dry ports, contained in annex I to the Agreement, as the basis for the coordinated development of important nodes in an international integrated intermodal transport and logistics system. The Parties intend to develop these dry ports within the framework of their national programmes and in accordance with national laws and regulations.

## ARTICLE 3

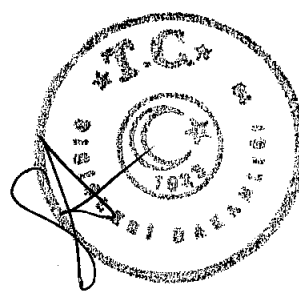
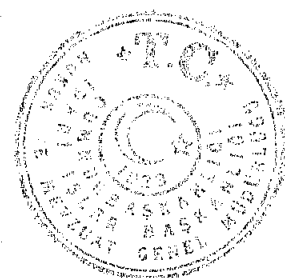
### DEVELOPMENT OF THE DRY PORTS

The dry ports listed in annex I to the Agreement should be brought into conformity with the guiding principles for the development and operation of dry ports as described in annex II to the Agreement.

## ARTICLE 4

### SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL AND ACCESSION

1. The Agreement shall be open for signature to States that are members of the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific at Bangkok, Thailand, on 7 and 8 November 2013, and thereafter at United Nations Headquarters in New York from 11 November 2013 to 31 December 2014.



2. The Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by signatory States.

3. The Agreement shall be open to accession by non-signatory States which are members of the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific.

4. Instruments of ratification, acceptance, approval of or accession to the Agreement shall be deposited in good and due form with the Secretary-General of the United Nations.

#### ARTICLE 5

##### ENTRY INTO FORCE

1. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the date on which the eighth instrument of ratification, acceptance, approval of or accession to the Agreement is deposited pursuant to Article 4, paragraph 4 of the Agreement.

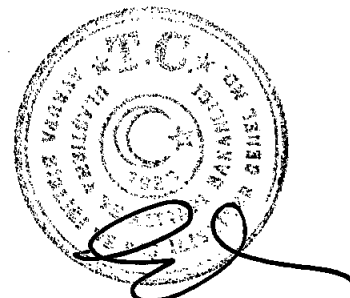
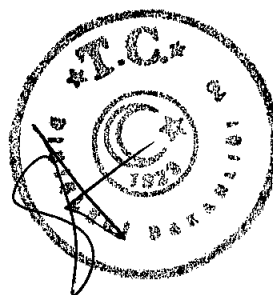
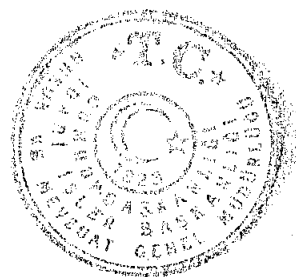
2. For each State which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval of or accession to the Agreement after the date on which the eighth instrument of ratification, acceptance, approval of or accession to the Agreement is deposited, the Agreement shall enter into force for that State thirty (30) days after the date of its deposit of the said instrument.

#### ARTICLE 6

##### WORKING GROUP ON DRY PORTS

1. A Working Group on Dry Ports (the "Working Group") shall be established by the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific to consider the implementation of the Agreement and to consider any amendments proposed. All States which are members of the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific shall be members of the Working Group.

2. The Working Group shall meet biennially. Any Party may also, by a notification addressed to the secretariat, request that a special meeting of the Working Group be convened. The secretariat shall notify all members of the Working Group of the request and shall convene a special meeting of the Working Group if not less than one third of the Parties signify their assent to the request within a period of four (4) months from the date of the notification by the secretariat.



## ARTICLE 7

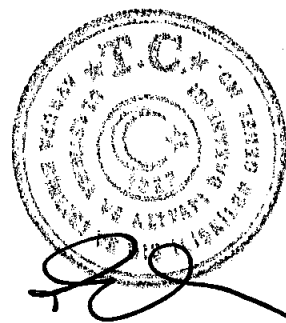
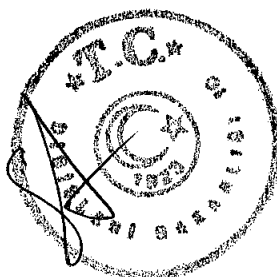
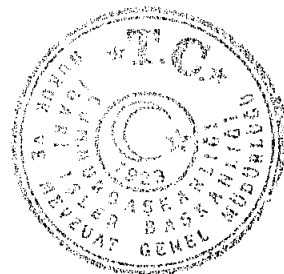
### PROCEDURES FOR AMENDING THE MAIN TEXT

1. The main text of the Agreement shall be amended by the procedure specified in this Article.
2. Amendments to the Agreement may be proposed by any Party.
3. The text of any proposed amendment shall be circulated to all members of the Working Group by the secretariat at least forty-five (45) days before the Working Group meeting at which it is proposed for adoption.
4. An amendment shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties to the Agreement present and voting at the meeting of the Working Group. The amendment as adopted shall be communicated by the secretariat to the Secretary-General of the United Nations, who shall circulate it to all Parties for acceptance.
5. An amendment adopted in accordance with paragraph 4 of the present Article shall enter into force thirty (30) days after it has been accepted by two thirds of the number of States which are Parties to the Agreement at the time of adoption of the amendment. The amendment shall enter into force with respect to all Parties except those which have not accepted the amendment. Any Party which does not accept an amendment adopted in accordance with this paragraph may at any time thereafter deposit an instrument of acceptance of such amendment with the Secretary-General of the United Nations. The amendment shall enter into force for that State thirty (30) days after the date of deposit of the said instrument.

## ARTICLE 8

### PROCEDURES FOR AMENDING ANNEX I

1. Annex I to the Agreement shall be amended by the procedure specified in this Article.
2. Amendments shall be proposed by any Party in whose territory the subject of the proposed amendment is located.
3. The text of any proposed amendment shall be circulated to all members of the Working Group by the secretariat at least forty-five (45) days before the Working Group meeting at which it is proposed for adoption.



4. The proposed amendment shall be deemed adopted if the Party in whose territory the subject of the proposed amendment is located reconfirms the proposal after consideration of the proposal at the Working Group meeting. The amendment as adopted shall be communicated by the secretariat to the Secretary-General of the United Nations, who shall circulate it to all Parties.

5. The amendment adopted in accordance with paragraph 4 of the present article shall be deemed accepted and shall enter into force for all Parties after a period of forty-five (45) days following the date of the circular notification of the Secretary-General of the United Nations.

#### ARTICLE 9

##### PROCEDURES FOR AMENDING ANNEX II

1. Annex II to the Agreement shall be amended by the procedure specified in this Article.

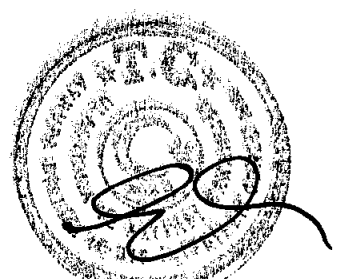
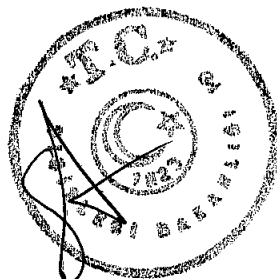
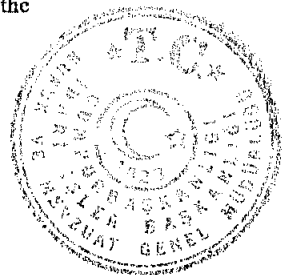
2. Amendments may be proposed by any Party.

3. The text of any proposed amendment shall be circulated to all members of the Working Group by the secretariat at least forty-five (45) days before the Working Group meeting at which it is proposed for adoption.

4. An amendment shall be adopted by a two-thirds majority of the Parties to the Agreement present and voting at the meeting of the Working Group. The amendment as adopted shall be communicated by the secretariat to the Secretary-General of the United Nations, who shall circulate it to all Parties.

5. An amendment adopted in accordance with paragraph 4 of the present Article shall be deemed accepted if, during a period of ninety (90) days from the date of the notification, less than one third of the Parties notifies the Secretary-General of the United Nations of their objection to the amendment.

6. An amendment accepted in accordance with paragraph 5 of the present Article shall enter into force for all Parties thirty (30) days after the expiry of the period of ninety (90) days referred to in paragraph 5 of the present Article.



## ARTICLE 10

### RESERVATIONS

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of the Agreement, except as provided in Article 13, paragraph 5 of the Agreement.

## ARTICLE 11

### WITHDRAWAL

Any Party may withdraw from the Agreement by written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations. The withdrawal shall take effect twelve (12) months after the date of receipt by the Secretary-General of such notification.

## ARTICLE 12

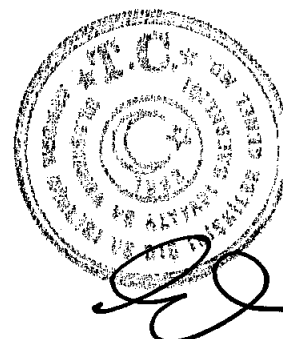
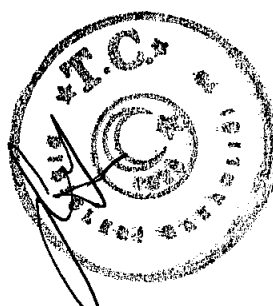
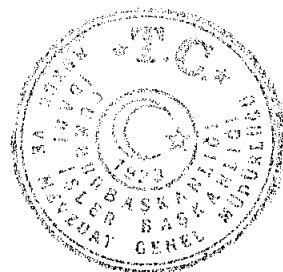
### SUSPENSION OF VALIDITY

The operation of the Agreement shall be suspended if the number of Parties becomes less than eight (8) for any period of twelve (12) consecutive months. The provisions of the Agreement shall again become operative thirty (30) days after the number of Parties reaches eight (8). In such situations, the Secretary-General of the United Nations shall notify the Parties.

## ARTICLE 13

### SETTLEMENT OF DISPUTES

1. Any dispute between two or more Parties which relates to the interpretation or application of the Agreement and which the Parties in dispute are unable to settle by negotiation or consultation shall be referred to conciliation if any of the Parties in dispute so requests and shall, to that end, be submitted to one or more conciliators to be mutually agreed by the Parties in dispute. If the Parties in dispute fail to agree on the choice of conciliator or conciliators within ninety (90) days after the request for conciliation, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to appoint a single independent conciliator to whom the dispute shall be submitted.



2. The recommendation of the conciliator or conciliators appointed in accordance with paragraph 1 of this Article, while not binding in character, shall become the basis of renewed consideration by the Parties in dispute.

3. The Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendation of the conciliator or conciliators as binding.

4. Paragraphs 1, 2 and 3 of the present Article shall not be construed as excluding other measures for the settlement of disputes mutually agreed between the Parties in dispute.

5. Any State may, at the time of depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, deposit a reservation stating that it does not consider itself bound by the provisions of the present Article relating to conciliation. Other Parties shall not be bound by the provisions of the present Article relating to conciliation with respect to any Party which has deposited such a reservation.

#### ARTICLE 14

##### LIMITS TO THE APPLICATION

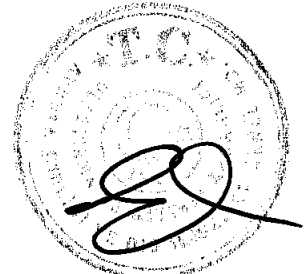
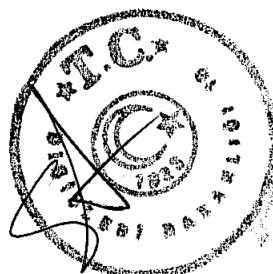
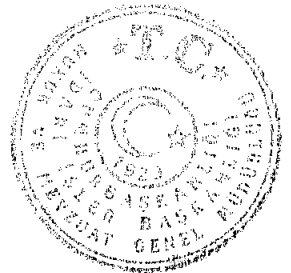
1. Nothing in the Agreement shall be construed as preventing a Party from taking such action, compatible with the provisions of the Charter of the United Nations and limited to the exigencies of the situation, as it considers necessary for its external or internal security.

2. Each Party shall make every possible effort to develop the dry ports in accordance with national laws and regulations in a manner that is consistent with the Agreement. However, nothing in the Agreement shall be construed as acceptance of an obligation by any Party to permit the movement of goods across its territory.

#### ARTICLE 15

##### ANNEXES

Annexes I and II to the Agreement shall form an integral part of the Agreement.



**ARTICLE 16**

**SECRETARIAT**

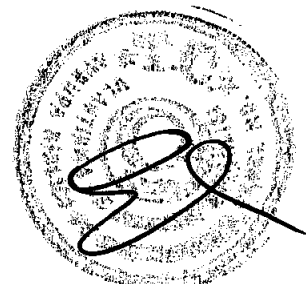
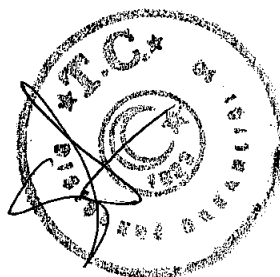
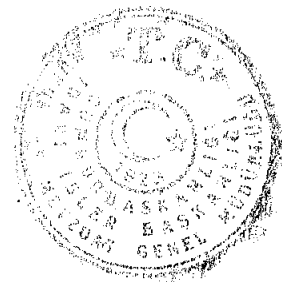
The United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific shall be designated the secretariat of the Agreement.

**ARTICLE 17**

**DEPOSITARY**

The Secretary-General of the United Nations shall be designated the depositary of the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the present Agreement, in a single copy in the Chinese, English and Russian languages, the three texts being equally authentic.



## ANNEX I

### DRY PORTS OF INTERNATIONAL IMPORTANCE

1. The dry ports are normally located in the vicinity of: (a) inland capitals, provincial/state capitals; and/or (b) existing and/or potential production and consumption centres with access to highways and/or railways including the Asian Highway and/or Trans-Asian Railway, as appropriate.
2. Dry ports have transport connections to other dry ports, border posts/land customs stations/integrated check posts, seaports, inland waterway terminals and/or airports.
3. Dry ports are listed below.
4. The name of a dry port is followed by its location or the name of the nearest town/city
5. Potential dry ports are indicated below in square brackets.

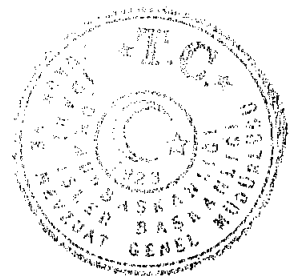
#### List of dry ports

##### Afghanistan

|                                  |                                        |
|----------------------------------|----------------------------------------|
| Haqueena, Mimana                 | Heiratan Dry Port, Mazar-e Sharif      |
| Islam Qala, Herat                | Kabul Dry Port, Kabul                  |
| Shirkhan Bander Dry Port, Konduz | Speenboldake Chaman Dry Port, Kandahar |
| Torkham Dry Port, Jalalabad      | Turghundi, Herat                       |

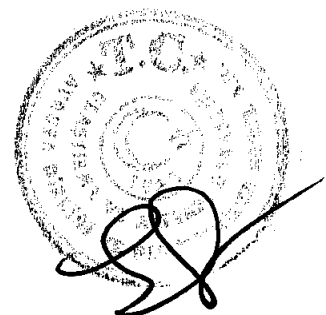
##### Armenia

Akhuryan Logistic Center  
Gyumri Airport  
Karmir Blur/ Apaven Cargo Terminal  
Zvartnots International Logistic Center



##### Azerbaijan

Baku Cargo Terminal of Heydar Aliyev International Airport, Baku  
Balakan Cargo Terminal, Azerbaijan-Georgia border  
Bilasuvar Cargo Terminal, Azerbaijan-Islamic Republic of Iran border  
Galaba International Airport, Galaba  
Ganja International Airport, Ganja  
Heydar Aliyev International Airport, Baku  
Julfa Cargo Terminal, Azerbaijan-Islamic Republic of Iran border  
Lenkoran International Airport, Lenkoran  
Nakhichevan International Airport, Autonomous Republic of Nakhichevan



Silk Way Cargo Terminal, Baku

Zagatala International Airport,  
Zagatala

[Baku City Goods Depot, Khirdalan Station]

[Cargo Terminal on frontier point at state border, Samur]

[Cargo Terminal on frontier point at state border, Sinig-Korpu]

[Container Terminal of Baku International Sea Trade Port, Baku]

[Ganja Station, Ganja]

[International Logistics Centre, Alyat]

[Keshla Station, Baku]

[New Baku International Sea Trade Port, Alyat]

[South Terminal on frontier point at state border (Astara)]

[Sumgait Station, Sumgait]

### Bangladesh

Akhaura, Brahmanbaria

Benapole, Jessore

Bibirbazar, Comilla

Burimari, Lalmonirhat

Hili, Dinajpur

Kamlapur ICD, Dhaka

Sonamasjid, Chapai Nawabganj

Teknaf, Cox's Bazar

[Bangladbandh, Panchagargh]

[Bhomra, Satkhira]

[Bilonia, Feni]

[Dhirasram ICD, Gajipur]

[Gobrakura, Mymensingh]

[Koraitali, Mymensingh]

[Nakugao, Sherpur]

[Ramgarh, Khagrachari]

[Tamabil, Sylhet]

### Bhutan

Phuentsholing Dry Port, Phuentsholing

[Gelephu, Sarpang]

[Gomtu, Samtse]

[Nganglam, Samdrupjongkhar]

[Samdrupjongkhar, Samdrupjongkhar]

[Samtse, Samtse]

### Cambodia

CWT Dry Port, Phnom Penh

Olair World Wide Dry Port, Phnom  
Penh

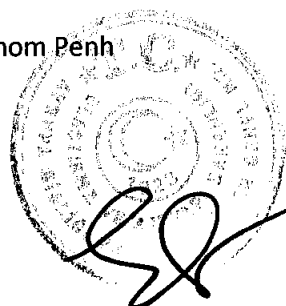
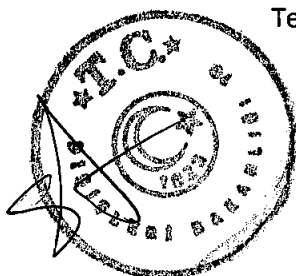
Phnom Penh International Port, Phnom Penh

Phnom Penh Special Economic Zone, Phnom Penh

So Nguon Dry Port, Bavet

Tech Srun Dry Port, Phnom Penh

Teng Lay Dry Port, Phnom Penh



## China

Changchun Xinglong Bonded International Logistics Port,  
Changchun

Harbin Highway Freight Hub Station (Harbin Longyun Logistics  
Park), Harbin

Horgos International Logistics Park, Horgos

Jinghong Mengyang International Logistics Trading  
Center, Jinghong

Tengjun International Land Port, Kunming

Nanning Bonded Logistics Center, Nanning

Ruili Cargo Centre, Ruili

Xinjiang Railway International Logistics Park,  
Urumqi

Zhangmu Port Warehouse Logistics Trading  
Center, Zhangmu

Erenhot South International Logistics  
Center, Erenhot

Hekou Port Transport Logistics Park,  
Hekou

Hunchun International Logistics Park,  
Humchun

Kashi International Logistics Park,  
Kashi

Manzhouli New International Freight  
Yard, Manzhouli

Pingxiang Border Trade Logistics  
Center, Pingxiang (Youyi Guan)  
Suifenhe Cargo Centre, Suifenhe

Yiwu Inland Port Station, Yiwu

## Georgia

Poti Free Industrial Zone, Poti

[Tbilisi International Logistics  
Centre, Tbilisi]

## India

Ajni, Nagpur, Maharashtra

Aroor, Kerala

Bhadohi, Sant Ravidas Nagar, Varanasi, Uttar Pradesh

Bhagat Ki Kothi, Jodhpur, Rajasthan

CPL, Dadri, Uttar Pradesh

Dhandarikalan, Punjab

Dronagiri Node, Navi Mumbai, Maharashtra

Garhi Harsaru, Gurgaon, Haryana

ICD, Sriperumbudur, Tamil Nadu

ICD, Umbergaon, Maharashtra

ICD, Sabarmati, Ahmedabad

Amingaon, Guwahati, Assam

Ballabhgarh, Faridabad, Haryana

Chehreta, Amritsar, Punjab  
Daulatabad, Aurangabad,  
Maharashtra

Dadri, Noida, Uttar Pradesh

Dhannad Rau, Indore, Madhya  
Pradesh

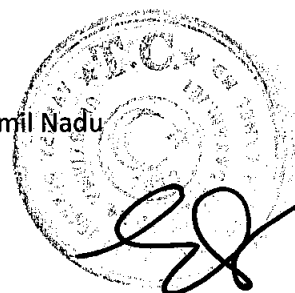
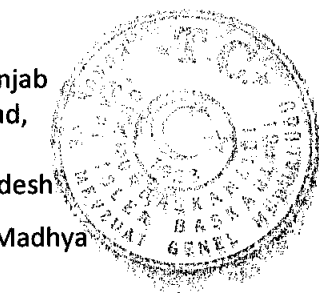
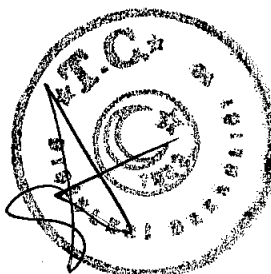
Durgapur, West Bengal

ICD, Sonapat, Haryana

ICD, Patparganj

ICD, Thar, Ahmedabad

Irugur, Coimbatore, Tamil Nadu



Jamshedpur, Jharkhand

Kanakpura, Jaipur, Rajasthan

Khodiyar, Gujarat

Majerhat, Kolkata, West Bengal

Moradabad, Uttar Pradesh

Pithampur, Dhar, Madhya Pradesh

Sachin, Surat, Gujarat

Senewal, Ludhiana, Punjab

Tughlakabad, Delhi

Whitefield, Bangalore, Karnataka

Janory, Nasik, Maharashtra

Kanpur, Uttar Pradesh

Loni, Ghaziabad, Uttar Pradesh

Mandideep, Bhopal, Madhya Pradesh

Patli, Gurgaon, Haryana

Raipur, Chhattisgarh

Sanath Nagar, Hyderabad, Andhra,  
Pradesh

Tondiarpet, Chennai, Tamil Nadu

Vadodara, Gujarat

#### **Indonesia**

Gedebage Dry Port, Bandung

Cikarang Dry Port, Bekasi

#### **Iran (Islamic Republic of)**

Imam Khomeini International Airport, Tehran Province

Motahari Rail Station, Mashhad, Khorasan Razavi Province

Salafchegan Special Economic Zone, Qom Province

Sirjan Special Economic Zone, Kerman Province

[Arvand Free Industrial Zone, Khozestan Province]

[Sahlan Special Economic Zone, Tabriz, East Azerbaijan Province]

[Sarakhs Special Economic Zone, Khorasan Razavi Province]

[Shahid Dastgheyb International Airport, Shiraz Fars Province]

[Zahedan Logistics Centre, Sistan and Baluchestan Province]

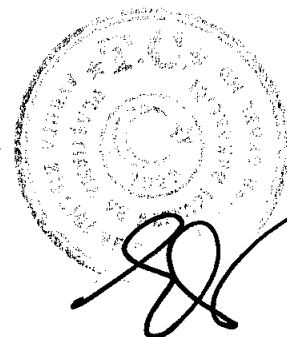
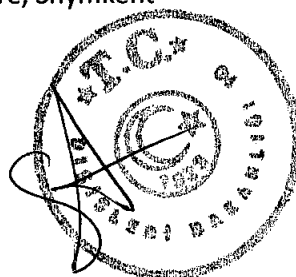
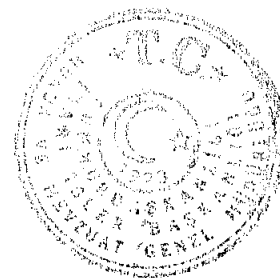
#### **Kazakhstan**

Continental Logistics Transport and Logistic Centre, Nur-Sultan

Astyk Logistics, Nur-Sultan

KTZE-Khorgos Gateway Dry Port, Almaty Region

Continental Logistics Shymkent Transport and Logistics Centre, Shymkent



## **Kyrgyzstan**

Alamedin, Bishkek

Osh, Osh

## **Lao People's Democratic Republic**

Thanaleng, Vientiane

[Houyxai, Bokeo]

[Laksao, Borikhamsai]

[Luangprabang, Luangprabang]

[Nateuy, Luangnamtha]

[Oudomsai, Muangxai]

[Pakse, Champasack]

[Seno, Savanakhet]

[Thakhek, Khammouane]

## **Malaysia**

Inland Clearance Depot Kontena Nasional, Prai

Inland Container Depot, Padang Besar

Internal Clearance Depot Seri Setia, Kuala Lumpur

Ipoh Cargo Terminal, Ipoh

Nilai Inland Port, Nilai

Tebedu Inland Port, Sarawak

[Pulau Sebang Inland Depot, Pulau Sebang]

## **Mongolia**

Altanbulag

Sainshand

Ulaanbaatar

Zamyn-Uud

[Choibalsan]

## **Myanmar**

[Bago]

[Mandalay]

[Mawlamyine]

[Monywa]

[Muse]

[Pyay]

[Tamu]

[Yangon]

## **Nepal**

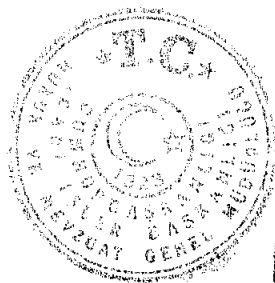
Bhairahawa ICD, Bhairahawa

Biratnagar ICD, Biratnagar

Birgunj ICD, Birgunj

Kakarbhitta ICD, Kakarbhitta

[Tatopani ICD, Larcha]



## **Pakistan**

Customs Dry Port, Hyderabad

Faisalabad Dry Port Trust, Faisalabad

Margalla Dry Ports, Islamabad

National Logistics Center Container Freight Station, Lahore

National Logistics Center Dry Port, Quetta

Railways Dry Port, Quetta

Silk Route Dry Port, Sost, Gilgit, Baltistan

Customs Dry Port, Peshawar

Lahore Dry Port, Mughalpura

Multan Dry Port Trust, Multan

Pakistan Railways Prem Nagar Dry  
Port, Kasur

Sambrial Dry Port, Sialkot

## **Philippines**

Clark, Angeles City, Pampanga, Luzon

Koronadal City, South Cotabato

Laguindingan, Misamis Oriental, Northern Mindanao

Zamboanga City, Western Mindanao

Davao City, Easter Mindanao

## **Republic of Korea**

Uiwang ICD, Uiwang

## **Russian Federation**

Janino Logistic Park, Saint Petersburg Region

Multimodal Logistic Complex "Rostov universal port, Rostov-on-Don Region

Railway Port "Baltiysky", Shushary, Saint Petersburg, Leningrad Region

Terminal Logistics Centre "Kleshchiha", Novosibirsk

Terminal Logistics Centre "Doskino", Nizhny Novgorod Region

[Dmitrovsky Multimodal Centre, Moscow Region]

[Terminal Logistics Centre "Kaliningrad"]

[Kazan]

[Multimodal Logistic Complex "Southern Primorsky Terminal", Primorsky Region]

[Svijazhsky Multimodal Logistic Centre, Tatarstan]

[Railway Port "Primorsky" Ussuriysk, Primorsky Region]

[Railway Port "Tamansky", Krasnodar Region]

[Terminal Logistics Centre "Beliy Rast", Moscow Region]

Terminal Logistics Centre "Dry port", Artyom

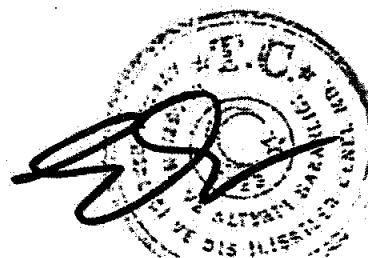
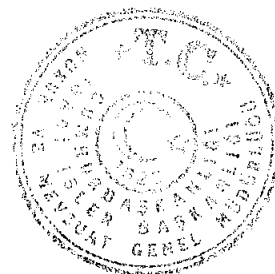
Multimodal Logistics Container Terminal ZAO "Pacific Intermodal Container", Artyom

[Volgograd]

[Yekaterinburg]

Vorsino Transport and Logistics Centre, on the border between Moscow and Kaluga Regions

[Zabaykalsk]



**Sri Lanka**

[Peliyagoda, Colombo]

[Telangapata, Colombo]

**Tajikistan**

Dushanbe, Dushanbe

Khujand, Khujand

Nizhniy Panj, Qumsamgir

Vakhdad, Vakhdad

Karamyk, Jirgital

Kurgan-Tube, Kurgan-Tube

Tursunzade, Tursunzade

**Thailand**

Lat Krabang ICD, Bangkok

[Chiang Khong, Chiang Rai]

**Turkey**

Gelemen, Samsun

[Bogazkopru, Kayseri]

[Gokkoy, Balikesir]

[Halkali, Istanbul]

[Kaklik, Denizli]

[Kayacik, Konya]

[Mardin]

[Sivas]

[Usak]

[Yesilbayir, Istanbul]

Kazan, Ankara

[Bozuyuk, Bilecik]

[Habur]

[Hasanbey, Eskisehir]

[Kars]

[Kosekoy, Izmit]

[Palandoken, Erzurum]

[Turkoglu, Kahramanmaras]

[Yenice, Mersin]

**Viet Nam**

ICD Lao Cai, Lao Cai Province

ICD Tan Cang-Long Binh, Dong Nai Province

[Hanoi]

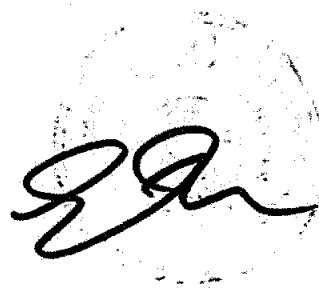
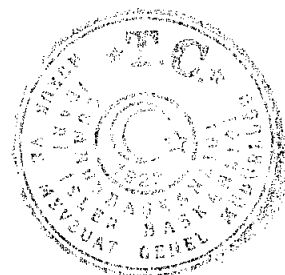
[ICD Vinh Phuc, Vinh Phuc Province]

ICD Song Than, Binh Duong Province

ICD Tien Son, Bac Ninh Province

[ICD Gia Lai, Gia Lai Province]

[Lang Son]



## ANNEX II

### GUIDING PRINCIPLES FOR THE DEVELOPMENT AND OPERATION OF DRY PORTS

#### 1. General

The development and operation of dry ports, as listed in annex I of the Agreement, shall be guided by the principles described below. Parties shall make every possible effort to conform to these principles in constructing, upgrading and operating dry ports.

#### 2. Functions

The basic functions of dry ports shall include the handling, storage and regulatory inspection of goods moving in international trade and the execution of applicable customs control and formalities. Additional functions of dry ports may include, but are not limited to:

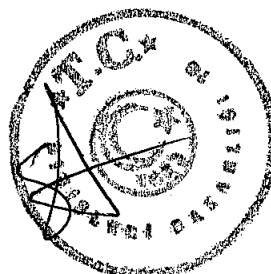
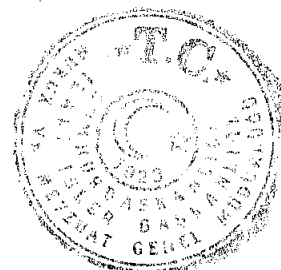
- (a) Receipt and dispatch;
- (b) Consolidation and distribution;
- (c) Warehousing;
- (d) Trans-shipment.

#### 3. Institutional, administrative and regulatory framework

Parties shall initiate institutional, administrative and regulatory frameworks that are favourable to the development and smooth operation of dry ports, including procedures for regulatory inspection and the execution of applicable customs control and formalities in line with the national laws and regulations of the Party concerned. Dry ports, as listed in annex I of this Agreement, may be designated as points of origin or destination in transport and customs documentation. The Parties shall collaborate with relevant transport service providers, international organizations and institutions to ensure recognition of dry ports. The ownership of dry ports can be public, private or public-private partnerships.

#### 4. Design, layout and capacity

Dry ports shall be developed with adequate capacity and layout to allow for the secure and smooth flow of containers, cargoes and vehicles within and

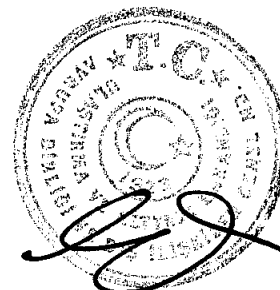
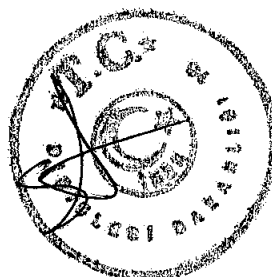
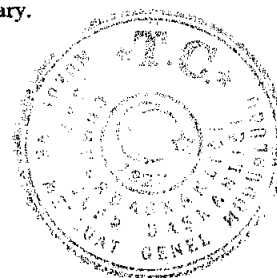


through the dry port and to make provision for expansion of capacity, as appropriate, taking into account the modes of transport served, the requirements of the users of the dry port and expected future container and cargo volumes.

**5. Infrastructure, equipment and facilities**

Dry ports shall have infrastructure, equipment and manpower commensurate with existing and expected freight volumes at the discretion of the Parties in accordance with their national laws, regulations and practices. This provision is recommendatory in nature and shall not be binding with respect to the following:

- (a) A secure area with a gate for dedicated entrance and exit;
- (b) Covered and open storage areas separated for import, export and trans shipment, and for perishable goods, high-value cargoes and dangerous cargoes, including hazardous substances;
- (c) Warehousing facilities, which may include customs bonded warehousing facilities;
- (d) Customs supervision, control, inspection and storage facilities;
- (e) Appropriate cargo and container-handling equipment;
- (f) Internal service roads and pavement for use in the operation and stacking area;
- (g) Vehicle holding areas with adequate parking space for freight vehicles;
- (h) An administrative building for customs, freight forwarders, shippers, customs brokers, banks and other related agencies;
- (i) Information and communications systems, which include electronic data interchange systems, scanners and vehicle-weighing equipment;
- (j) A container, vehicle and equipment repair yard, if necessary.



Referans: C.N.801.2014.TREATIES-XI.E3 (Depoziter Beyanı)

HÜKÜMETLERARASI KURU LİMANLAR ANLAŞMASI

BANGKOK, 1 MAYIS 2013

TÜRKİYE: İMZA

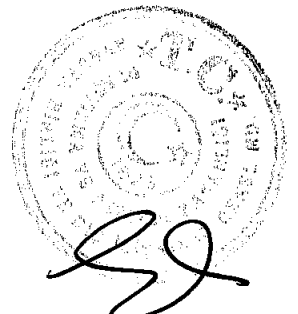
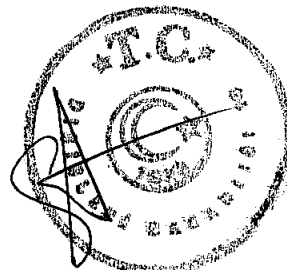
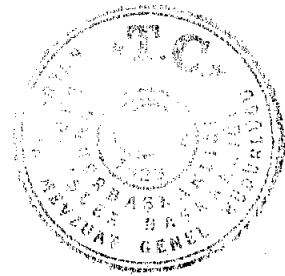
Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri, depoziter sıfatıyla, aşağıdaki hususu tebliğ etmektedir:

Yukarıdaki eylem 15 Aralık 2014 tarihinde şu çekince ile yürürlüğe girmiştir:

Çekince (Orijinal: İngilizce)

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti 13 üncü maddenin uzlaştırmaya ilişkin hükümleriyle kendini bağlı görmemektedir.”

15 Aralık 2014



UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.801.2014.TREATIES-XI.E.3 (Depositary Notification)

INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT ON DRY PORTS

BANGKOK, 1 MAY 2013

TURKEY: SIGNATURE

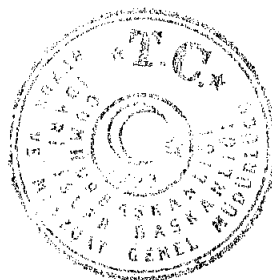
The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The above action was effected on 15 December 2014, with:

Reservation (Original: English)

“The Government of the Republic of Turkey does not consider itself bound by the provisions of Article 13 relating to reconciliation.”

15 December 2014



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <https://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <https://treaties.un.org>.

